

# Isa

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מְבוֹא מִבַּיִת שָׂדֵה כִּי-תַרְשִׁישׁ אֲנִיּוֹת וְהִלִּילוּ צָר מִשָּׂא 1  
from-entering from-house is-laid-waste for- Tarshish ships-of wail Tyre oracle-of  
[H0935](#) [H7703](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3213](#) [H6865](#)  
לְמוֹ: נִגְלָה- כְּתוּב מִאֶרֶץ  
to-them is-revealed- Cyprus from-land-of  
[H1540](#) [H3794](#) [H0776](#)

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Kittim it is revealed to them.

מִלְאֲוֹד: יָם עֶבֶר צִדּוֹן סַחַר אֵי יֹשְׁבֵי רְמוֹ 2  
they-filled-you sea crossing Sidon merchant-of coastland inhabitants-of be-silent  
[H4390](#) [H3220](#) [H6721](#) [H5503](#) [H0339](#) [H3427](#)

Be still, ye inhabitants of the coast, thou whom the merchants of Sidon, that pass over the sea, have replenished.

סַחַר וְתָהּ יְתְבֹאֲתָהּ יְאֹר קֶצֶר שִׁחֹר זֵרַע רַבִּים וּבְמֵיִם 3  
market-of and-it-was its-revenue Nile harvest-of Shihor grain-of many and-on-waters  
[H5505](#) [H1961](#) [H8393](#) [H2975](#) [H7883](#) [H2233](#) [H4325](#)  
גוֹיִם:  
nations

And on great waters the seed of the Shihor, the harvest of the Nile, was her revenue; and she was the mart of nations.

לֹא- לֵאמֹר הַיָּם מְעוֹז יָם אָמַר כִּי- צִדּוֹן בּוֹשִׁי 4  
not- to-say the-sea stronghold-of sea has-spoken for- Sidon be-ashamed  
[H3808](#) [H0559](#) [H3220](#) [H4581](#) [H3220](#) [H0559](#) [H6721](#) [H0954](#)  
רוֹמַמְתִּי בְחֹרִים גִּדְלָתִי וְלֹא יִלְדָתִי וְלֹא- תִלְדָתִי 5  
I-have-raised young-men I-have-brought-up and-not I-have-given-birth and-not- I-have-labored  
[H0970](#) [H1431](#) [H3808](#) [H3205](#) [H3808](#)  
בְּתוּלוֹת:  
virgins  
[H1330](#)

Be thou ashamed, O Sidon; for the sea hath spoken, the stronghold of the sea, saying, I have not travailed, nor brought forth, neither have I nourished young men, nor brought up virgins.

צָר: כְּשָׁמַע יְחִילוּ לְמִצְרַיִם שָׁמַע כְּאֲשֶׁר- 5  
Tyre at-report-of they-will-be-in-anguish to-Egypt report when-  
[H6865](#) [H4714](#)

When the report cometh to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.

אֵי: יֹשְׁבֵי הִלִּילוּ תַרְשִׁישָׁה עָבְרוּ 6  
coastland inhabitants-of wail to-Tarshish cross-over  
[H0339](#) [H3427](#) [H3213](#) [H8659](#)

Pass ye over to Tarshish; wail, ye inhabitants of the coast.

7 מְרַחֵק רַגְלֵיהָ יִבְלוּהָ קְדַמְתָּהּ קְדָם מִיָּמֵי-עֲלִיזָה לָּכֶם הַזֹּאת  
 from-afar her-feet carried-her her-origin antiquity from-days-of- exultant to-you is-this  
[H7350](#) [H7272](#) [H2986](#) [H6927](#) [H3117](#) [H5947](#) [H2063](#)

לְנוֹרָה:  
 to-sojourn

Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?

8 מִי יַעֲזֵן זֹאת עַל-צַר הַמְעֵטִירָה אֲשֶׁר סַחְרֵיהָ  
 who has-purposed this against- Tyre the-bestower-of-crowns whose merchants  
[H4310](#) [H3289](#) [H2063](#) [H6865](#) [H5503](#)

שָׂרִים כְּנַעֲנִיָּה נִכְבְּדֵי-אָרֶץ:  
 princes whose-traders honored-ones-of- earth  
[H8269](#) [H3513](#) [H0776](#)

Who hath purposed this against Tyre, the bestower of crowns, whose merchants are princes, whose traffickers are the honorable of the earth?

9 יְהוָה זְבָאוֹת יַעֲצָה לְחַלֵּל נָאוֹן כָּל-צָבִי לְהַקְלֵל כָּל-  
 YHWH of-hosts has-purposed-it to-defile pride-of all- beauty all- to-dishonor  
[H3068](#) [H3289](#) [H1347](#) [H3605](#) [H7043](#) [H3605](#)

נִכְבְּדֵי-אָרֶץ:  
 honored-ones-of- earth  
[H3513](#) [H0776](#)

Jehovah of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honorable of the earth.

10 עֲבָרִי אֶרְצֶךָ כִּיָּאֵר בַּת-תַּרְשִׁישׁ אֵין מִזַּח עוֹד:  
 overflow your-land like-the-Nile daughter-of- Tarshish there-is-no more restraint  
[H0776](#) [H2975](#) [H1323](#) [H8659](#) [H0369](#) [H5750](#)

Pass through thy land as the Nile, O daughter of Tarshish; there is no restraint any more.

11 יָדוֹ נָטָה עַל-הַיָּם הִרְגִּיז מַמְלְכוֹת יְהוָה צִוָּה  
 his-hand he-stretched-out over- the-sea he-shook kingdoms YHWH commanded  
[H3027](#) [H5186](#) [H3220](#) [H7264](#) [H4467](#) [H3068](#) [H6680](#)

אֶל-כְּנָעַן לְשָׂמֵד מְעֻזָּה:  
 concerning- Canaan to-destroy its-strongholds  
[H0413](#) [H8045](#) [H4581](#)

He hath stretched out his hand over the sea, he hath shaken the kingdoms: Jehovah hath given commandment concerning Canaan, to destroy the strongholds thereof.

12 וַיֹּאמֶר לֹא-תוֹסִיפִי עוֹד לְעִלּוֹז הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת בַּת-  
 and-he-said not- you-will-continue again to-exult the-oppressed virgin daughter-of-  
[H0559](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H5937](#) [H6231](#) [H1330](#) [H1323](#)

צִידוֹן [כְּתִיב] (כְּתִיב) קוּמִי עֲבָרִי גַם-שָׁם לֹא-יָגִיחַ לָּךְ:  
 Sidon [ketiv] (ketiv) arise cross-over also- there not- there-will-be-rest for-you  
[H6721](#) [H3794](#) [H3794](#) [H3794](#) [H1571](#) [H8033](#) [H3808](#) [H5117](#)

And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin daughter of Sidon: arise, pass over to Kittim; even there shalt thou have no rest.



יֵאָצֵר it-will-be-stored <a href="#">H0686</a>	לֹא not <a href="#">H3808</a>	לְיְהוָה to-YHWH <a href="#">H3068</a>	קֹדֶשׁ holiness <a href="#">H6944</a>	וְאֶתְנַנָּהּ and-her-wages <a href="#">H0868</a>	סְחָרָהּ her-merchandise <a href="#">H5504</a>	וְהָיָה and-will-be <a href="#">H1961</a>	
סְחָרָהּ her-merchandise <a href="#">H5504</a>	יְהִינָה will-be <a href="#">H1961</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי before <a href="#">H6440</a>	לְיֹשְׁבֵימ for-the-ones-sitting <a href="#">H3427</a>	כִּי for <a href="#">H2630</a>	יִחָסֵן it-will-be-hoarded <a href="#">H2630</a>	וְלֹא and-not <a href="#">H3808</a>
			פַּ [paragraph]	עֲתִיק: stately <a href="#">H6266</a>	וְלִמְכָסָהּ and-for-covering <a href="#">H4374</a>	לְשִׂבְעָה to-satiety <a href="#">H7654</a>	לְאֵכֶל to-eat <a href="#">H0398</a>

And her merchandise and her hire shall be holiness to Jehovah: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Jehovah, to eat sufficiently, and for durable clothing.